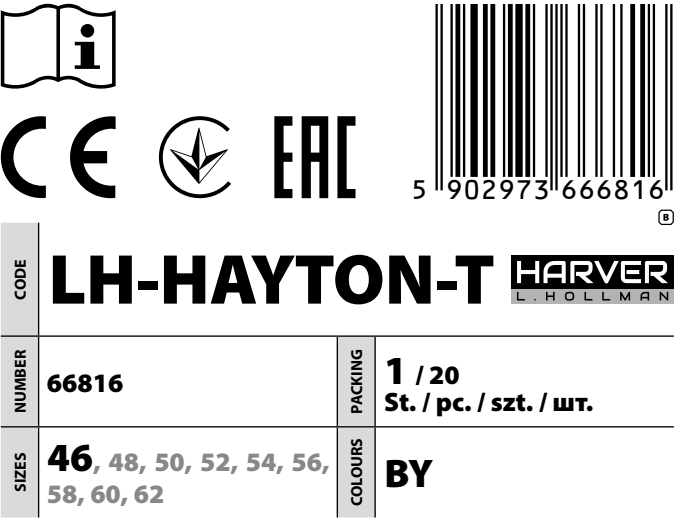




## DE Gebrauchsanweisung

## EN Instruction for use

## PL Instrukcja użytkownika

## RU Инструкция по применению

## RO Instrucțiuni de utilizare

## UA Інструкція для користування

## HU Használati utasítás

## LT Naudojimo instrukcija

support.rawpol.com for other languages

CZ SK LV EE BY MD BG SI ES AT NL FR DA PT IT SE FI NO TR GR

|                                     |                                                           |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| PRODUCT NAME:                       |                                                           |
| Schutzkleidung                      | Îmbrăcăminte de protecție                                 |
| Protective clothing                 | Одяг захисний                                             |
| Odzież ochronna                     | Védőruha                                                  |
| Одежда защитная                     | Apsauginiai drabužiai                                     |
| STANDARDS                           | EN ISO 20471:2013+A1:2016<br>max 5 x<br>EN ISO 13688:2013 |
| RAWPOL, 96-200 Julianów, 50, Polska |                                                           |



the purpose. In any case the requirements take precedence. Before each using, the user checks on his/her own responsibility, whether the product is suitable for working activities, is complete, clean, not faded, and whether all functions are guaranteed. Check the damages, whether they could have a negative impact on the safety functions (e.g. cracks, holes, ripped seams, broken prongs, worn reflective belts). If there is such a negative impact, before using, restore the original valid status of the product (to do this, contact the manufacturer or the authorised representative of the manufacturer), and if this is not possible, replace it. While working, pay attention to keep the protective functions. Loss of the protective functions means that the product has been worn. Do not use a damaged or worn out product. The product does not have additional equipment and spare parts. The exception are trousers with knee protector pockets. Instruction for use of knee protectors:

- Fold the knee protector, insert it into the pocket in accordance with the mark on the knee protector, and then spread it in order to adhere well to the knee.
- If the pocket has a fastener e.g. Velcro, first unclip it and after placing the knee protector, it should be fastened.
- To bring the knee protector out, open the fastener (if present), fold the knee protector and pull it out of the pocket.

Before using the knee protectors, read the instruction of use for knee protectors.

Materials used to made the product, should not adversely affect the user's hygiene or health. However, any substance contained in the material of the product or being a component of the product can be allergen, such as cotton, leather, metal parts, latex, stains, etc. It is recommended that sensitive persons test the product or seek for medical advice before use.

**Size:** The product should be of sufficient size, which must be adjusted before starting operation. The product size is provided directly on the product or on internal label or on packaging. Available size range is specified in the field SIZES. Full size range is provided in the tables available on rawpol.com

**Cleaning, maintenance and disinfection:** Recommendations for maintenance, cleaning are provided on the label of the product. It is recommended to use generally commercially available cleaners, preservatives for each type of material, which does not have negative impact on the user's body. It is not recommended to use any additional methods for disinfection and disinfectants, as this may have impact on reducing levels of protection.

The pictograms for maintenance, cleaning with an explanation:

☒ - maximum washing temperature 40°C, mild process, ☒ - do not bleach, ☒ - Drip line drying, ☒ - iron at maximum sole-plate temperature of 110°C without steam, steam ironing may cause irreversible damage. ☒ - do not dry clean, max 5 x - maximum number of cleaning cycles.

The specified maximum number of cleaning cycles is not the only factor affecting shelf life of the clothing. The shelf life is also dependent on using, storage, etc.

**Storage:** The product should be stored at the appropriate temperature, in dry and well ventilated place. Too high humidity of air, too high or low temperature or intense light can adversely impact the product quality. Manufacturer accepts no liability for the quality of the product stored contrary to the instructions. This may result in a lowering of the product protection level.

**Type of packaging:** It is recommended to distribute (including transport) the product in the package with cardboard or plastic film. Loading, transport and unloading should take place in environment protecting against splashes, dirt and damage.

**Product durability** can be estimated on the basis of the product wear and tear. Considering various use intensities and environmental factors, such as sunlight, rain, etc., it is not possible to provide a precise span. The product retains its protective properties up to the moment of damage which cannot be repaired without decreasing its protective level. Occurrence of mechanical damages means that the product should be repaired or immediately withdrawn from use. With proper warehousing the storage time of the product can be up to 4 years from the date of production. This period may be extend by performing the appropriate tests.

**Date of manufacture** is indicated on the packaging or the product. This is with the batch number, e.g. **290120191234**; explanation: the third and fourth digits indicate month of manufacturing, and the subsequent four digits identify year of manufacturing. Other digits together with the above identify the number of batch.

**The access to the EU declaration of conformity can be accessed at support.rawpol.com.**

In the event that this manual is out-of-date because of changes in law or other factors, download the new version. Current instructions are available on the rawpol.com or support.rawpol.com. This manual is marked with version v. B.CZLHOR.109, where B.CZLHOR is the identifier of product group and 109 the subsequent version number. If the labels explained herein are not the same as labels on the product or on the packaging, this means that the manual is for other batch or other product. If the manual is out-of-date or inappropriate to the batch, it is essential to obtain current/appropriate manual and refer to its contents. **Do not start operation without reading information included in the current/correct operation manual!**

**THIS MANUAL CAN BE REPEATEDLY COPIED IN ORDER ANY USER CAN READ THE INFORMATION INCLUDED HEREIN.**

In any doubts please contact with safety expert, the manufacturer or the authorized representative of the manufacturer in order to explain them.

**Explanation of used symbols:** CODE – commodity product code, NUMBER – number of the article, SIZES – available range of sizes, COLOURS – available range of colors, PACKING – quantity of products in the smallest packaging/quantity in a cardboard box packaging, STANDARDS – standards (☒ – batch code, ☒ – date of manufacture, ☒ (☒) (reis) – identification mark of the factory for which the product was manufactured, ☒ – logo mark, ☒ – product line, ☒ – make acquainted with the instructions for use, ☒ – the graphic symbol indicating the planned use of the protective clothing - the protective clothing with high visibility and the number indicating the class of the protective clothing are in accordance with EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – online instruction, ☒ – conformity mark, ☒ – conformity sign of the Customs Union, ☒ – ukrainian conformity sign

| Material                      | Class 3 garments | Class 2 garments | Class 1 garments |
|-------------------------------|------------------|------------------|------------------|
| Background material           | 0,80             | 0,50             | 0,14             |
| Retroreflective material      | 0,20             | 0,13             | 0,10             |
| Combined performance material | n.a.             | n.a.             | 0,20             |

NOTE The clothing class is determined by the lowest area of visible material.

This manual is an integral part of the package, and at the same time its marking. In accordance with the Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council article 17 paragraph 1, all the markings may not be placed on the product. The signs description in the instruction is binding information, also in the case if there were factors that led to that the signs on the product are unreadable. Any non-explained signs in this manual do not refer directly or indirectly to health and safety. The product and its packaging must be disposed in accordance with applicable local regulations. Information on the composition of the product and its packaging is available on rawpol.com.

**PL INSTRUKCJA I INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKÓW**  
**Wyprodukowano dla:** RAW-POL.Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polska.  
Ten Produkt należy do środków ochrony indywidualnej (SOI) określonych w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 i spełnia wytyczne tego rozporządzenia. Zaklasyfikowany został do kategorii II.  
**Standardy:** EN ISO 20471:2013+A1:2016, Odzież o intensywnym widzialności. Metody badania i wymagania; EN ISO 13688:2013 (Odzież ochronna. Wymagania ogólne).

**Jednostki notyfikowane:** SGS Fimko Ltd, Takomietė 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numer jednostki: 0598.  
**Produkt/opis:** Odzież ochronna o intensywnym widzialności - spodnie ochronne do pasa. Skład: Główny materiał (materiał tła): 86% Poliester, 14% Bawełna; Materiał niefluorescencyjny 1: 20% Bawełna, 80% Poliester; Materiał niefluorescencyjny 2: 100% Poliester. Szczegółowe charakterystyki produktu podano na rawpol.com.

**Przeznaczenie:** Odzież o intensywnym widzialności, która daje możliwość wizualnej sygnalizacji obecności użytkownika, ma na celu zapewnienie widoczności użytkownika dla operatorów pojazdów lub innych urządzeń mechanicznych, w każdych warunkach oświetlenia, zarówno w świetle dziennym, jak i w ciemności przy oświetleniu przez reflektory pojazdów. Odzież wykonana z materiału o intensywnym widzialności zgodnie z klasą wyrobu odzieżowego. Może być używana w nocy lub przy słabej widoczności oraz w innych okolicznościach, w których istnieje wymóg, aby użytkownicy zostali zauważeni. Odzież taka odgrywa ogromne znaczenie w zabezpieczeniu życia ludzi pracujących w transporcie publicznym czy też w życiu codziennym, a także przy ograniczaniu możliwości wystąpienia sytuacji awaryjnych spowodowanych nieuwagą. Znajduje szerokie zastosowanie w przemyśle wytwórczym np. stalów, stali, maszyn oraz w rafineriach, a także w ochronie, budownictwie oraz zajęciach na świeżym powietrzu. Spodnie posiadające kieszenie na ochraniacze kolan mogą być stosowane z ochraniaczami kolan ONKING-BEE, ONDUMBLEDOR oraz innymi o takich samych parametrach. Stosowanie spodni z ochraniaczami kolan zapewnia ochronę kolan przed przewróczeniowymi urazami mechanicznymi, które nie wymagają pomocy medycznej np. zadrapaniom będącymi rezultatem uderzenia w stałe przeszkody lub powstałym podczas zajmowania się ogrodnictwem. Poziom ochrony został uzyskany na podstawie badań przeprowadzonych zgodnie z warunkami opisanymi w normach/specyfikacjach, których dotyczy. Produkt zapewnia ochronę przed wy wymienionymi zagrożeniami i jest przeznaczony do użycia w środowiskach, w których

### DE ANLEITUNG UND INFORMATIONEN FÜR DEN BENUTZER

**Hergestellt für:** RAW-POL.Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polen.

Dieses Produkt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung (PSA), die in der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates und erfüllt die Anforderungen dieser Verordnung. Es wurde der Kategorie II zugeordnet.

**Standards:** EN ISO 20471:2013+A1:2016, „Hochsichtbare Warnkleidung. Prüfverfahren und Anforderungen“; EN ISO 13688:2013 „Schutzkleidung. Allgemeine Anforderungen“.

**Notifizierte Stelle:** SGS Fimko Ltd, Takomietė 8, FI-00380 Helsinki, Finland, Nummer der Stelle: 0598.

**Produkt/Beschreibung:** Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit - Schutzhose. Zusammensetzung: Hauptfabrik (Hintergrund): 86% Polyester, 14% Baumwolle; Nicht fluoreszierendes Material 1: 20% Baumwolle, 80% Polyester; Nicht fluoreszierendes Material 2: 100% Polyester. Die detaillierte Produktspezifikation ist der Website rawpol.com zu entnehmen.

**Zweckbestimmung:** Die Warnschutzkleidung, die in der Lage ist, die Anwesenheit des Benutzers visuell zu signalisieren, soll den Träger bei allen Lichtverhältnissen sichtbar machen, wenn sie von Bedienern von Fahrzeugen oder anderen mechanischen Geräten bei Tageslicht und unter Beleuchtung von Scheinwerfern im Dunkeln betrachtet wird. Die Kleidung ist je nach Bekleidungskategorie eine hochreflektierende Material gefertigt. Es kann in der Nacht oder bei schlecht sichtbarem Wetter und anderen Umständen verwendet werden, die von Personen, die es tragen, bemerkt werden sollen. Es ist von großer Bedeutung, das Leben in öffentlichen Verkehrsmitteln oder das tägliche Leben der Menschen zu sichern und die Möglichkeit von Notfällen zu verringern, die durch Unachtsamkeit verursacht werden. Es ist weit verbreitet in der Fertigungsindustrie von Schiffen, Stählen, Maschinen und Erdöl. Außerdem erfüllt es die notwendige Rolle bei der Bewachung, beim Bau und bei Aktivitäten im Freien. Hosen mit Taschen für Kniebeschützer können mit ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR und anderen Kniebeschützer mit den gleichen Parametern verwendet werden. Die Verwendung Hose mit Kniebeschützer schützt die Knie vor oberflächlichen mechanischen Verletzungen, die keine ärztliche Hilfe erfordern. Z.B. Kratzer, die durch das Auftreffen auf permanente Hindernisse verursacht oder während der Gararbeit verursacht wurden. Das Schutzhose wurde auf der Grundlage von Tests erreicht, die gemäß den Bedingungen durchgeführt wurden, die in den Normen/Spezifikationen, auf die sie sich beziehen, beschrieben sind. Das Produkt bietet Schutz vor den oben genannten Risiken und ist für den Einsatz in der Umgebung bestimmt, in der es auftritt. Bitte führen Sie in einer gegebenen Arbeitsumgebung eine Risikobewertung durch, um zu überprüfen, ob das Produkt Schutz gegen alle in dieser Umgebung verfügbaren Risiken bietet.

Informationen zu Risikosituationen unter Berücksichtigung der Klassen des Kleidungsstücks und Faktoren im Zusammenhang mit dem Risikoniveau gemäß EN ISO 20471:

| Risikostufe                     | Faktoren im Zusammenhang mit dem Risikoniveau |                                                                                                                                                     |
|---------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | Fahrzeuggeschwindigkeit                       | Art des Verkehrsteilnehmers                                                                                                                         |
| Hohes Risiko ISO 20471 klasse 3 | > 60 km / h                                   | passiv (die Person auf der Straße, die nicht am Fahrzeugverkehr teilnimmt und deren Aufmerksamkeit auf etwas anderes als den Verkehr gerichtet ist) |
| Hohes Risiko ISO 20471 klasse 2 | ≤ 60 km / h                                   | passiv (die Person auf der Straße, die nicht am Fahrzeugverkehr teilnimmt und deren Aufmerksamkeit auf etwas anderes als den Verkehr gerichtet ist) |
| Hohes Risiko ISO 20471 klasse 1 | ≤ 30 km / h                                   | passiv (die Person auf der Straße, die nicht am Fahrzeugverkehr teilnimmt und deren Aufmerksamkeit auf etwas anderes als den Verkehr gerichtet ist) |

**Einschränkungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht anders als in Übereinstimmung mit dem beabsichtigten Zweck, Empfehlungen in der Anweisung, unter Bedingungen hohen Risikos zu verwenden (wo persönliche Schutzmittel der Kategorie III geeignet sind) und wenn die Art der Arbeit mit dem Risiko des Verhaltens des Produkts mit sich bewegenden Objekten verbunden ist, beispielsweise beweglichen Teilen von Maschinen, die mit einer Gesundheits- oder Sicherheitsgefährdung verbunden sind. Dieses Produkt schützt nicht Teile des Körpers, die es nicht bedeckt. Der Schutz vor Risiken und Gefahren, die nicht in der Anleitung erwähnt sind, ist nicht gewährleistet.

**Nutzung und Bedienung:** Die Schutzfunktion des Produkts hängt von der persönlichen Verantwortung des Benutzers ab. Dieses Produkt ist zum Tragen vorgesehen. Das Produkt muss angezogen werden. Sollte das Produkt über irgendwelche Verschlüsse verfügen, so sind diese zuzuknöpfen/zuzuschließen. Verfügt das Produkt über Elemente zum Binden, so müssen diesen bedient werden. Es ist darauf zu achten, dass das Produkt bequem anliegt und eine Bewegungsfreiheit ermöglicht (zu diesem Zweck sind etwaige Verstellungsmöglichkeiten, falls vorhanden, entsprechend einzustellen). Um das Produkt abzunehmen, müssen zunächst sämtliche zuvor zugeknöpfte/zugeschlossene Verschlüsse aufgeknöpft bzw. freigesprochen und zuvor gebundene Elemente, falls vorhanden, abgebunden werden. Um optimalen Schutz zu bieten, ist dieses Produkt immer zugeknöpft zu tragen und sauber zu halten. Zudem darf die Sichtbarkeit der Oberfläche des Produkts durch Verdecken nicht eingeschränkt werden. Die Sichtbarkeit des Produkts kann bei ungeeigneter Reinigung oder Modifizierung des Produkts verringert werden. Ein dauerhaft ausgebleichtes und verschmutztes Produkt ist auszutauschen. Beim Tragen müssen sich die Knie strahlhellen außen befinden. Wird das Produkt zusammen mit anderen persönlichen Schutzmitteln getragen, so ist darauf zu achten, dass die Gesamtschutzfunktionen, je nach Verwendungszweck, gewährleistet sind. In jedem Fall haben die jeweiligen Anforderungen Vorrang. Vor jeder Gebrauch hat der Benutzer auf eigene Verantwortung zu prüfen, ob sich das Produkt für die vorgesehenen Arbeitsbedingungen eignet, vollständig ist und ob alle Schutzfunktionen gewährleistet sind. Zudem ist das Produkt auf Beschädigungen zu prüfen, die die Schutzfunktionen beeinträchtigen könnten (z.B. Brüche, Löcher, zerrissene Nähte, beschädigte Verschlüsse oder abgeriebene Rückstrahlreifen). Besteht eine derartige negative Einwirkung, so ist vor dem Gebrauch der ursächliche Grund der Beeinträchtigung des Produkts wiederherzustellen (z.B. diesem Zweck ist der Hersteller oder sein berechtigter Vertreter zu kontaktieren) und wenn dies nicht möglich ist, muss das Produkt ausgetauscht werden. Bei der Arbeit ist zudem auf Erhaltung von Schutzfunktionen zu achten. Der Verlust von Schutzzeigeneigenschaften bedeutet, dass das Produkt verschlissen ist. Verwenden Sie kein beschädigtes oder verbrauchtes Produkt. Das Produkt verfügt über keine zusätzlichen Ausstattung- und Ersatzteile. Eine Ausnahme stellen die Hosen mit Taschen für Kniebeschützer dar. Gebrauchsanweisungen für die Kniebeschützer:

- Falten Sie die Kniebeschützer, schieben Sie ihn gemäß der Markierung auf dem Kniebeschützer in die Tasche und spreizen Sie ihn so, dass er gut am Knie haftet.
- Wenn die Tasche über einen Verschluss, z. B. Klettverschluss, verfügt, sollte dieser zuerst entfernt und nach dem Anbringen des Kniebeschützer befestigt werden.
- Um den Kniebeschützer zu entfernen, entfernen Sie den Verschluss (falls vorhanden), falten Sie Kniebeschützer zusammen und schieben Sie diesen aus der Tasche heraus.

Vor dem Einsatz der Kniebeschützer lesen Sie bitte die Kniebeschützeranleitung durch.

Materialien, aus denen dieses Produkt hergestellt wurde, sollten sich nicht negativ auf die Gesundheit oder Hygiene des Benutzers auswirken. Jedoch kann jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder jene als Bestandteil des Produkts ein Allergen sein, z.B. Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw. Es wird besonders empfindlichen Personen empfohlen, vor dem Gebrauch das Produkt zu testen oder einen Arzt aufzusuchen.

**Größe:** Das Produkt sollte eine entsprechende Größe aufweisen, die vor Beginn der Arbeit durch Ausprobieren zu wählen ist. Die Größe des Produkts ist direkt auf dem Produkt, auf dem Innenaufhänger oder auf der Verpackung angegeben. Die verfügbaren Größen wurden im Feld SIZES angegeben. Alle verfügbaren Größen sind den Tabellen auf der Website rawpol.com zu entnehmen.

**Reinigung, Pflege und Desinfektion:** Anweisungen hinsichtlich der Pflege und Reinigung sind auf dem Aufhänger des jeweiligen Produkts angegeben. Es wird empfohlen, handelsübliche Reinigungs- und Pflegemittel für die jeweilige Materialart zu verwenden, die sich nicht negativ auf den Benutzer auswirken. Es wird nicht empfohlen, zusätzliche Desinfektionsmethoden und Desinfektionsmittel zu verwenden, da sich dies auf die Verminderung des Schutzgrades auswirken kann. Piktogramme für die Wartung und Reinigung samt Erläuterung:

☒ - maximale Waschtemperatur 40°C, Schonwaschgang, ☒ - Nicht verwenden/nicht bleichen, ☒ - Tropfnass trocknen, ☒ - Bügeln Sie bei einer maximalen Bügeltemperatur von 110°C ohne Dampf. Dampfbügeln kann zu irreversiblen Schäden führen, ☒ - Reinige chemisch nicht, max 5 x - maximale Anzahl von Reinigungszyklen. Die bestimmte maximale Anzahl von Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor mit Auswirkung auf die Haltbarkeit der Kleidung. Die Haltbarkeitsdauer hängt auch von der Art und Weise des Gebrauchs, Aufbewahrung usw. ab.

**Aufbewahrung:** Das Produkt sollte bei der entsprechenden Temperatur gelagert werden, in einem trockenen, gut belüfteten Ort. Eine zu hohe Feuchtigkeit, zu hohe oder niedrige Temperatur oder intensives Licht können die Qualität des Produkts beeinträchtigen. Der Hersteller haftet nicht für die Qualität des Produkts, das nicht entsprechend den Empfehlungen aufbewahrt wird. Dies kann den Grad des Produktzustands reduzieren.

**Art der Verpackung:** Es wird empfohlen, dieses Produkt in Verpackungen aus Pappe oder Folie zu verpacken (einschließlich des Transports). Die Beladung, Transport und Entladung sollten unter Bedingungen stattfinden, die gegen Durchnässung, Ver-

one występują. Zawsze należy przeprowadzić ocenę zagrożeń w danym środowisku pracy w celu wyeliminowania z danego produktu zapewnia ochronę przed wszystkimi zagrożeniami występującymi w tym środowisku.

Informacja dotycząca narażenia na ryzyko z uwzględnieniem klas wyrobu oraz czynników związanych z poziomem ryzyka zgodnie z EN ISO 20471:

| Poziom ryzyka                    | Czynniki związane z poziomem ryzyka |                                                                                                                                         |
|----------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                  | Prędkość pojazdu                    | Typ użytkownika drogi                                                                                                                   |
| Wysokie ryzyko ISO 20471 klasa 3 | > 60 km / h                         | passywny (osoba na drodze, nie uczestnicząca w ruchu drogowym i skupiająca uwagę na czymś innym niż ruch drogowy np. pracownik drogowy) |
| Wysokie ryzyko ISO 20471 klasa 2 | ≤ 60 km / h                         | passywny (osoba na drodze, nie uczestnicząca w ruchu drogowym i skupiająca uwagę na czymś innym niż ruch drogowy np. pracownik drogowy) |
| Wysokie ryzyko ISO 20471 klasa 1 | ≤ 30 km / h                         | passywny (osoba na drodze, nie uczestnicząca w ruchu drogowym i skupiająca uwagę na czymś innym niż ruch drogowy np. pracownik drogowy) |

**Ograniczenia:** Nie należy stosować produktu niezgodnie z przeznaczeniem, zaleceniami instrukcji, w warunkach dużego ryzyka (dla którego właściwe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej kategorii III) oraz gdy rodzaj wykonywanej pracy związany jest z ryzykiem zahaczenia produktu o poruszające się obiekty np. ruchome części maszyn, które wiąże się z zagrożeniem dla zdrowia lub bezpieczeństwa. Produkt nie chroni części ciała, których nie osłania. Ochrona przed zagrożeniami i niebezpieczeństwami niewymienionymi w instrukcji nie jest gwarantowana.

**Użytkowanie i obsługa:** Od osobistej odpowiedzialności użytkownika zależy zagwarantowanie funkcji ochronnej produktu. Produkt przeznaczony jest do noszenia. Produkt należy założyć na siebie. Jeśli produkt posiada jakiegokolwiek zapinania, należy je zapinać/zacznąć. Jeśli produkt posiada elementy do zawiązania, należy je zawiązać. Należy zwrócić uwagę, aby produkt leżał wygodnie i dawał sposobność ruchów (w tym celu należy dopasować wszelkiego rodzaju regulacje, jeśli występują). W tym celu zleć użytkownikowi należy najpierw zapinąć/zacznąć wszystkie wcześniej zapinane/zacznąć zapinania oraz odznaczyć wcześniej zawiązane elementy, jeśli występują. W celu zapewnienia optymalnej ochrony produkt należy nosić zawsze zgodnie, utrzymując go w czystości oraz nie należy ograniczać widoczności powierzchni produktu poprzez jego zakrywanie. Widoczność produktu może zostać zmniejszona w przypadku niewłaściwego czyszczenia albo modyfikacji produktu. Produkt trwale wyblakły czy trwale zabrudzony należy wymienić. Podczas noszenia pasy odblaskowe muszą znajdować się na zewnątrz. Jeżeli produkt noszony jest razem z innymi środkami ochrony indywidualnej, należy uważać na to, aby były zagwarantowane łączne funkcje ochronne w zależności od przeznaczenia. W każdym przypadku wymogi mają pierwszeństwo. Przed każdym użyciem użytkownik sprawdzi na własną odpowiedzialność, czy produkt nadaje się do przewidzianych czynności roboczych, jest kompletny, czysty, nie wyblakły i czy zagwarantowane są wszystkie funkcje ochronne. Należy sprawdzić go pod kątem uszkodzeń, które mogłyby mieć negatywny wpływ na funkcje ochronne (np. pęknięcia, dziury, rozzerwanie szwy, uszkodzone zapinania, wyfalecia pasa odblaskowe). Jeżeli zaistnieją takie negatywny wpływ, przed użyciem należy przeprowadzić pierwotny prawidłowy stan produktu (w tym celu należy skontaktować się z producentem bądź upoważnionym przedstawicielem producenta), a jeśli nie jest to możliwe, trzeba go wymienić. Podczas pracy także należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych. Utrata właściwości ochronnych oznacza, iż produkt został zużyty. Nie należy używać uszkodzonego bądź zużytego produktu. Produkt nie posiada dodatkowego wyposażenia oraz części zamiennych. Wyjątek stanowią spodnie z kieszeniami na ochraniacze kolan. Instrukcja używania ochraniaczy kolan:

- Złóż ochraniacz, wsunąć go w kieszeń zgodnie z oznaczeniem na ochraniaczu, a następnie rozłożyć go tak, aby dobrze przylegał do kolana.
- Jeśli kieszeń posiada zapinanie np. rzep, należy najpierw je odpiąć, a po umieszczeniu ochraniacza należy je zapinąć.
- W celu wyjścia ochraniacza należy odpiąć zapinanie (jeśli występuje), złóżyć ochraniacz i wysunąć go z kieszeni.

Przed zastosowaniem ochraniaczy należy zapoznać się z instrukcją ochraniaczy kolan.

Każdy, z których wykonano produkt, nie powinien wpływać niekorzystnie na zdrowie lub higienę użytkownika. Jednakże każda substancja zawarta w materiale produktu lub będąca składową produktu może być alergenem, np. bawełna, skóra, metalowe elementy, lakiery, barwniki itp. Osobom szczególnie wrażliwym zaleca się przed użyciem uprzednie przetestowanie produktu lub konsultację lekarską.

**Rozmiar:** Wyrób powinien mieć właściwy rozmiar, który należy dopasować, przymierzając go przed przystąpieniem do pracy. Rozmiar produktu podany jest bezpośrednio na produkcie lub na wewnętrznej wyszywe lub na opakowaniu. Dostępny zakres rozmiarów podano w polu SIZES. Pełny zakres rozmiarów podano w tabelach dostępnych na rawpol.com

**Czyszczenie, konserwacja i desygnacja:** Zalecenia dotyczące konserwacji, czyszczenia podane są na wyszywe do danego produktu. Zaleca się używanie ogólnie dostępnych w handlu środków czyszczących, konserwujących dla danego rodzaju materiału, który to nie mają negatywnego wpływu na użytkownika. Nie zaleca się używania żadnych dodatkowych metod dezynfekcji oraz środków dezynfekcyjnych, gdyż może to mieć wpływ na obniżenie stopnia ochrony.

Piktogramy dotyczące konserwacji, czyszczenia wraz z wyjaśnieniem:

☒ - maksymalna temperatura prania 40°C, proces łagodny, ☒ - nie stosować bielenia/ni bielenie, ☒ - Suszenie z oczekiwaniem na sznurze, ☒ - prasowanie w maksymalnej temperaturze dołnej płyty 110°C, prasowanie z zastosowaniem pary może powodować nieodwracalne uszkodzenia. ☒ - nie czyścić chemicznie, max 5 x - maksymalna liczba cykli czyszczeń. Określona maksymalna liczba cykli czyszczeń nie jest jedynym czynnikiem wpływającym na okres trwałości odzieży. Okres trwałości jest uzależniony również od sposobu użytkowania, przechowywania itp.

**Przechowywanie:** Produkt należy przechowywać w odpowiedniej temperaturze, w suchym, dobrze wentylowanym miejscu. Zbyt duża wilgotność powietrza, zbyt wysoka lub niska temperatura lub intensywne światło mogą niekorzystnie wpłynąć na jakość. Producent nie bierze odpowiedzialności za jakość produktu przechowywanego niezgodnie z zaleceniami. Może to spowodować obniżenie właściwości ochronnych produktu.

**Rodzaj opakowania:** Zaleca się dystrybucję (w tym transport) tego produktu w opakowaniu z kartonu lub folii. Załadunek, przewóz i wyładunek powinny odbywać się w warunkach zabezpieczających przed zamoczeniem, zabrudzeniem i uszkodzeniem.

**Okres trwałości** można ocenić na podstawie życia produktu. Ze względu na różną intensywność użytkowania oraz wpływu środowiskowe, takie jak światło słoneczne, deszcz itp. nie jest możliwe podanie konkretnego terminu. Produkt zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nie dającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Wystąpienie mechanicznych uszkodzeń powoduje, iż produkt powinien być poddany poprawnym naprawą bądź natychmiast wycofany z użytkowania.

Przy odpowiednim przechowywaniu okres trwałości produktu może wynosić do 4 lat od daty produkcji. Okres ten może być wydłużony poprzez wykonywanie stosownych testów.

**Data produkcji:** Podana jest w formie oznaczenia na opakowaniu.

**290210191234**; objaśnienie: trzecia i czwarta cyfra określają miesiąc produkcji, a kolejne cztery cyfry określają rok produkcji.

Pozostałe cyfry podane z powyższymi informacjami numer: partii.

**Dostęp do deklaracji zgodności UE można uzyskać na support.rawpol.com.**

W przypadku gdy niniejsza instrukcja stała się nieaktualna w wyniku zmieniającego się prawa lub innych czynników, należy pobrać nową wersję. Aktualne instrukcje udostępnione są na stronie rawpol.com lub support.rawpol.com. Niniejszą instrukcję oznaczono wersją v. B.CZLHOR.109, gdzie B.CZLHOR oznacza identyfikator grupy towaru, a 109 kolejny numer wersji. Jeżeli oznaczenia wyjaśnione w instrukcji nie są tożsame z oznaczeniami umieszczonymi na wyrobie bądź na opakowaniu, oznacza to, że możesz posiadać instrukcję użytkownika do innej partii towaru lub do innego towaru. W przypadku, gdy instrukcja jest nieaktualna lub nieaktualna, należy niezwłocznie zgłosić to do producenta. W tym celu należy skontaktować się z producentem i zapoznać się z jej treścią. **W przypadku gdy produkt był zapoznany się z aktualną/właściwą instrukcją użytkownika! NINIEJSZA INSTRUKCJA MOŻNA WIELOKROTNIE PRACYŁAC, ABY ZAPÓZNAŁ SIĘ Z NIA KĄŻDY UŻYTKOWNIK PRODUKTU.**

W razie jakiegokolwiek wątpliwości należy skontaktować się ze specjalistą ds. BHP, producentem lub upoważnionym przedstawicielem producenta w celu ich wyjaśnienia.

**Objaśnienie użytych symboli:** CODE – kod towarowy produktu, NUMBER – numer artykułu, SIZES – dostępny zakres rozmiarów, COLOURS – dostępny zakres kolorów, PACKING – ilość produktu w najmniejszym opakowaniu/ilość w kartonie, STANDARDS – normy (☒ – numer partii, ☒ - data produkcji, ☒ (☒) (reis) - znak identyfikacyjny podmiotu dla którego wyprodukowano produkt, ☒ – logo marki, ☒ - linia produkcji, ☒ – zapoznać się z instrukcją użytkownika, ☒ – znak graficzny wskazujący planowane zastosowanie odzieży ochronnej – odzież ochronna o intensywnym widzialności oraz numer wskazujący klasę odzieży ochronnej zgodnie z EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ – instrukcja online, ☒ – znak zgodności, ☒ – znak zgodności Ukrainy

Minimalne wymagane powierzchnie materiału zapewniającego widzialność w m² dla każdej klasy normy EN ISO 20471

schmutzung und Beschädigung geschützt sind.

**Die Haltdauer** kann aufgrund des Niveaus der Abnutzung des Produkts eingeschätzt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Beanspruchung und der Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist die Angabe einer genauen Lebensdauer des Produktes nicht möglich. Das Produkt behält die Schutzzeigeneigenschaften bis zu seiner Beschädigung, die sich nicht ohne Reduzierung des Schutzniveaus beseitigen lässt. Das Vorliegen mechanischer Schäden hat zur Folge, dass das Produkt zu reparieren oder seine Nutzung sofort einzustellen ist. Bei sachgemäßer Lagerung kann die Lagerzeit des Produkts bis zu 4 Jahren ab dem Herstellungsdatum betragen. Dieser Zeitraum kann durch geeignete Tests verlängert werden.

**Das Produktionsdatum** ist auf der Sammelverpackung oder am Produkt angegeben. Es ist samt Nummer der Partie, z.B. **290120191234** angegeben. Zur Erläuterung: die dritte und vierte Ziffer bestimmen den Produktionsmonat, wobei die anderen vier Ziffern auf das Produktionsjahr stehen. Andere Ziffern samt den vorstehenden identifizieren die Nummer der Partie.

**Der Zugriff zur EU-Konformitätserklärung ist abrufbar unter support.rawpol.com.**

Wird diese Anleitung infolge eines sich ändernden Rechts oder anderer Faktoren nicht mehr aktuell, so ist die neue Version zu beschaffen. Aktuelle Anleitungen sind der Website rawpol.com oder support.rawpol.com zu entnehmen. Der Anleitung ist mit der Version v. B.CZLHOR.109 gekennzeichnet, wobei B.CZLHOR der Bezeichner der Produktgruppe und 109 die nachfolgende Versionsnummer ist. Zudem sollten Sie diese für die gesamte Nutzungszeit des Schutzmittels aufbewahren. Sind die Kennzeichnungen aus der Anleitung nicht mit dem Kennzeichnung auf dem Produkt oder Verpackung identisch, so bedeutet das, dass Sie möglicherweise eine Gebrauchsanleitung für eine andere Produktartie oder ein anderes Produkt haben. Sollte die Anleitung nicht aktuell oder für das vorliegende Produkt nicht geeignet sein, so muss unbedingt die aktuelle/richtige Gebrauchsanleitung beschaffen werden und Sie sollten sich mit Ihrem Inhalt vertraut machen. **Beginnen Sie die Arbeit nicht, ohne sich vorher mit der aktuellen/richtigen Gebrauchsanleitung vertraut zu machen!**

DIESE ANLEITUNG LÄSST SICH MEHRMAHS VERVIELFÄLTIGEN, DAMIT SICH JEDER PRODUKTBENUTZER MIT IHR VERTRAUT MACHEN KANN.

Im Falle jedweder Zweifel ist die Arbeitschutzfachkraft, Hersteller oder bevollmächtigter Herstellervertreter zwecks Klärung zu kontaktieren.

**Erläuterung der verwendeten Symbole:** CODE - Warencode des Produkts, NUMBER - Nummer der Artikel, SIZES - verfügbare Größen, COLOURS - verfügbare Farben, PACKING - Zahl der Produkte in der kleinsten Verpackung/Zahl im Karton, STANDARDS - Normen, ☒ - Chargennummer, ☒ - Produktionsdatum, ☒ (☒) (reis) - Kennzeichen des Unternehmers, für das das Produkt hergestellt wurde, ☒ – das Logo der Marke, ☒ - Produktlinie, ☒ - Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, ☒ – graphisches Zeichen mit Hinweis auf die geplante Verwendung der Schutzkleidung - Schutzkleidung mit intensiver Sichtbarkeit und Nummer zur Angabe der Schutzkleidungsklassen gemäß EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☒ - online-Anleitung, ☒ - Konformitätszeichen, ☒ - Zollunion-Konformitätszeichen, ☒ - das Konformitätszeichen von Ukraine

Erforderliche Mindestflächen an sichtbarem Material in m² für jede Klasse der Norm EN ISO 20471

| Material                         | Kleidungsstücke der Klasse 3 | Kleidungsstücke der Klasse 2 | Kleidungsstücke der Klasse 1 |
|----------------------------------|------------------------------|------------------------------|------------------------------|
| Hintergrundmaterial              | 0,80                         | 0,50                         | 0,14                         |
| Retroreflektierendes Material    | 0,20                         | 0,13                         | 0,10                         |
| Kombiniertes Aufführungsmaterial | unzutreffend                 | unzutreffend                 | 0,20                         |

ANMERKUNG Die Bekleidungsklasse wird durch den untersten Bereich des sichtbaren Materials bestimmt.

Diese Anleitung gilt als fester Bestandteil der Verpackung und zugleich als Ihre Kennzeichnung. Gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 Des Europäischen Parlaments und des Rates Art.17 Ziff.1 müssen alle Kennzeichnungen nicht auf dem Produkt angebracht werden. Die Beschreibung der Kennzeichnung in der Anleitung gilt als eine bindende Information, auch dann, wenn Faktoren eintreten, die dazu führen, dass die Kennzeichnungen auf

материала, которые не влияют негативно на пользователя. Не рекомендуется использовать дополнительные методы по деинфекции, а также дезинфицирующие средства, потому что это может влиять на понижение степени защиты. Пиктограммы обслуживания, чистки с пояснениями:

☞ - максимальная температура стирки 40°C, щадящий режим, ☹ - не отбеливать, ☐ - Капельная сушка на линии, ☼ - гладить при максимальной температуре подошвы 110°C без пара, гладка паром может привести к необратимым повреждениям, ☒ - не подвергать химической чистке, макс 5 x - максимальное количество циклов очистки. Определенное количество циклов чистки не является единственным фактором, влияющим на срок годности одежды. Срок годности зависит также от способа эксплуатации, хранения и т.д.

**Хранение:** Продукт следует хранить при соответствующей температуре, в сухом, хорошо проветриваемом месте. Слишком высокая влажность воздуха, слишком высокая или низкая температура или интенсивное освещение могут негативно отобразиться на качестве. Производитель не несет ответственности за качество продукта в случае его хранения вопреки предписаниям. Это может снизить уровень защиты продукта.

**Тип упаковки:** Рекомендуется дистрибуция (это может быть чистый транспорт) этого продукта в упаковке из картона либо полиэтилена. Погрузка, перевозка и разгрузка должны происходить в условиях, защищающих от промокания, загрязнения и повреждения.

**Срок годности** можно оценить на основании износа продукта. В связи с различной интенсивностью использования и влиянием факторов окружающей среды, таких как солнечный свет, дождь и т.п., невозможно определить конкретный срок. Продукт сохраняет защитные свойства до момента повреждения, которое невозможно устранить без снижения уровня защиты. Наличие механических повреждений означает, что продукт должен быть подвержен ремонту либо немедленно изъят из эксплуатации. При надлежащем хранении срок хранения продукта может составлять до 4 лет с даты изготовления. Этот период может быть расширен путем проведения соответствующих тестов.

**Дата производства** указана на общей упаковке либо на продукте. Представлена вместе с номером партии, напр. **290120191234**; объяснение: третья и четвертая цифра указывают на месяц изготовления, а следующие цифры определяют год производства. Остальные цифры вместе с вышеуказанными являются идентификатором партии.

**Доступ к декларации соответствия ЕС можно получить на [support.rawpol.com](mailto:support.rawpol.com).**

В случае если настоящая инструкция будет неактуальной в результате изменившегося права либо иных факторов, следует скачать новую версию. Актуальные инструкции имеются на сайте [rawpol.com](http://rawpol.com) либо [support.rawpol.com](mailto:support.rawpol.com). Данное руководство обозначено версией B.C2LHOR.109, где B.C2LHOR является идентификатором группы продуктов и 109 - номер следующей версии. Если обозначения, объясненные в инструкции не соответствуют обозначениям, размещенным на изделии, либо на упаковке, это обозначает, что Вы имеет инструкцию пользования другой партией товара либо другого продукта. В случае если инструкция неактуальна, либо не соответствует имеющейся партии товара, следует обязательно приобрести актуальную/соответствующую инструкцию пользования и ознакомиться с ее содержанием. **Не приступайте к работе без ознакомления с актуальной/соответствующей инструкцией пользования!** НАСТОЯЩЮЮ ИНСТРУКЦИЮ МОЖНО МНОГОКРАТНО РАЗМНОЖАТЬ ДЛЯ ОЗНАКОМЛЕНИЯ С НЕЙ КАЖДОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ПРОДУКТА.

В случае каких-либо сомнений следует связаться со специалистом по вопросам безопасности и гигиены труда, производителем либо уполномоченным представителем производителя для их выяснения.

**Объяснение используемых символов:** CODE – товарный код продукта, NUMBER – артикульный номер, SIZES – доступный диапазон размеров, COLOURS – доступная гамма цветов, PACKING – количество продукта в наименьшей упаковке/количество в ящике, STANDARDS – стандарты, ☐ – номер партии, ☼ – Дата производства, **☹**, **☒** (reis) – идентификационный знак лица, для которого был изготовлен продукт, ☞ – логотип бренда, ☐ – линия продукта, ☒ – ознакомьтесь с инструкцией по применению, ☒ – графический знак, указывающий на планируемое применение защитной одежды — защитная одежда с повышенной заметностью и номер класса защитной одежды в соответствии с EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☐ – онлайн-инструкция, ☼ – знак соответствия, ☒ – знак соблюдения Таможенного Союза, ☹ – знак соответствия Украины

Минимально необходимые площади видимого материала в м<sup>2</sup> для каждого класса стандарта EN ISO 20471

| Материал                 | Одежда класса 3 | Одежда класса 2 | Одежда класса 1 |
|--------------------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Справочный материал      | 0,80            | 0,50            | 0,14            |
| Светоотражающий материал | 0,20            | 0,13            | 0,10            |
| Комбинированный материал | непригодный     | непригодный     | 0,20            |

ПРИМЕЧАНИЕ: Класс одежды определяется по наименьшей площади видимого материала.

Настоящая инструкция является интернальной частью упаковки, будучи в то же время ее маркировкой. В соответствии с Регупионами Европейского парламента и Совета (ЕС) 2016/425 ст.17 п.1 все обозначения могут не быть размещены на изделии. Описание маркировки в содержании инструкции является являющей информацией, также в случае появления факторов из-за которых обозначения на продукте были бы не разборчивыми. Все обозначения, не объясненные в настоящей инструкции, не относятся непосредственно либо посредственно к безопасности и здоровью. Продукт, а также его упаковку следует утилизировать согласно действующим местным предписаниям. Информация о составе продукта, а также его упаковки доступна на [rawpol.com](http://rawpol.com).

## RO INSTRUCȚIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORII

**Facturi fabricat:** RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Polonia.

Acest produs este un echipament de protecție individuală (EPI) definit de Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului și îndeplinește cerințele acestor directive. A fost atribuită categoriei II.
**Standardele:** EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Îmbrăcăminte de mare vizibilitate. Metode de încercare și cerințe”; EN ISO 13688:2013 „Îmbrăcăminte de protecție. Cerințe generale”.

**Organismul notificat:** SGS Fimko Ltd, Takomote 8, FI-00380 Helsinki, Finland, numărul organismului: 0598.

**Produs/descriere:** Îmbrăcăminte de protecție cu o vizibilitate înaltă - pantaloni de protecție. Compoziție: Material principal (material de fundal): 86% poliester, 14% bumbac; Material ne fluorescent 1: 20% bumbac, 80% poliester; Material ne fluorescent 2: 100% poliester. Proprietățile detaliate ale produsului au fost indicate la rawpol.com.

**Modul de utilizare:** Îmbrăcăminte de înaltă vizibilitate, care este capabilă să vă dea vedere vizual prezența utilitatelor, este menită să ofere vizibilitatea purtătorului în orice stare de lumină atunci când se văzu de operatorii de vehicule sau de alte echipamente mecanizate în condiții de lumină naturală și la iluminarea farurilor în întuneric. Îmbrăcăminte este confecționată din material cu reflectare ridicată, conform clasei de îmbrăcăminte. Pentru fi folosit pe timp de noapte sau pe vreme slab vizibilă, iar alte circumstanțe în care oamenii care îl poartă este de remarcat. Are o mare importanță asigurarea vieții în transportul public sau a vieții de zi cu zi cu a oamenilor și reducerea posibilităților de urgență, cauzate de neatenție. Este utilizat pe scară largă în industria de fabricare a vaselor, a orteilor, a mașinilor și a petroliului. De asemenea, îndeplinește rolul de necesitate în pază, construcții și activități în aer liber. Pantaloni cu buzunare pentru protecția genunchiului pot fi utilizați cu protecții pentru genunchi ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR și altele cu aceleași parametri. Utilizarea pantalonilor cu protecții genunchiului protejează articulațiile de leziuni mecanice superficiale care nu necesită ajutor medical, de exemplu zgârieturi care rezultă din lovirea de obstacole permanente sau provocate în timpul grădiniritului. Nivelul de protecție a fost obținut pe baza testelor efectuate în conformitate cu condițiile descrise în numele/specificație la care se aplică. Produsul oferă protecție împotriva riscurilor de mai sus și este destinat utilizării în mediiile în care acestea apar. Va rugăm să efectuați întotdeauna o evaluare a riscurilor într-un anumit mediu de lucru pentru a verifica dacă produsul oferă protecție împotriva tuturor riscurilor disponibile în acest mediu. Informații privind situațiile de risc, luând în considerare clasele articolelor de îmbrăcăminte și factorii legați de nivelul de risc în conformitate cu EN ISO 20471:

| Nivel de risc                  | Factori legați de nivelul de risc |                                                                                                                        |
|--------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                | Viteze vehiculului                | Tipul de utilizator al drumului                                                                                        |
| Risc ridicat ISO 20471 clasa 3 | > 60 km / h                       | pasiv (persoana pe drum, care nu participă la traficul vehiculor și cu atenția concentrată pe altceva decât pe trafic) |
| Risc ridicat ISO 20471 clasa 2 | ≤ 60 km / h                       | pasiv (persoana pe drum, care nu participă la traficul vehiculor și cu atenția concentrată pe altceva decât pe trafic) |
| Risc ridicat ISO 20471 clasa 1 | ≤ 30 km / h                       | pasiv (persoana pe drum, care nu participă la traficul vehiculor și cu atenția concentrată pe altceva decât pe trafic) |

**Restricții:** Nu utilizați produsul altfel decât în conformitate cu destinația, recomandările din instrucțiuni, în condiții de risc maxim (situație în care sunt potrivite măsurile de protecție individuale din categoria III) și atunci când tipul de lucru este legat de

riscul de aghătre a produsului cu obiecte în mișcare, de exemplu, părți mobile ale mașinilor care sunt asociate cu un pericol pentru sănătate sau siguranță. Acest produs nu protejează părți ale corpului, pe care nu le acoperă. Protecția împotriva riscurilor și pericolelor care nu sunt menționate în instrucțiuni nu este garantată.

**Utilizarea și întreținerea:** De responsabilitatea personală a utilizatorului depinde asigurarea funcției de protecție a produsului. Produsul este destinat purtării. Produsul trebuie îmbrăcat pe corp. Dacă produsul posedă orice element de închere, acesta trebuie închis/inchis. Dacă produsul deține elemente de legare, acestea trebuie legate. Trebuie să ațageți atenția, ca produsul să fie comod și să ofere libertate de mișcare (în acest scop trebuie să așajați părți în intermediul elementelor de reglare, dacă există). Pentru a scoate produsul, trebuie să deschietați/desfaceți toate cheoartele și să deslegați lozinci legate anterior, dacă este cazul. Pentru asigurarea protecției optime, produsul trebuie purtat întotdeauna corect și trebuie păstrat curat și nu trebuie limitată vi-zibilitatea suprafeței produsului prin acoperirea sa. Vizibilitatea produsului poate fi redusă în caz de curățare necorespunzătoare sau de modificare a produsului. Produsele cu decorații permanente sau cu murdării persistente trebuie înlocuite. În timpul pur-tării benzile reflectorizante trebuie să se afle pe partea exterioră. Dacă produsul este purtat împreună cu alte echipamente de protecție individuală, trebuie să aveți grijă ca să fie garantate toate funcțiile de protecție comune, în dependență de destinație. În orice caz, cerințele au prioritate. Înainte de fiecare utilizare utilizatorul va verifica pe proprie răspundere, dacă produsul corespunde cerințelor de muncă prevăzute, este complet și garantat/este toate funcțiile sale de protecție. Acesta trebuie verificat din punct de vedere al deteriorărilor, care pot avea o influență negativă asupra funcțiilor de protecție (de ex. cârpiături, răni, rupturi ale cusăturilor, cheoartei defecte, benzi reflectorizante uzate). Căzul în care există un astfel de impact negativ, înainte de a utiliza restabilii în mod corect starea originară a produsului (în acest scop, va rugăm să contactați producătorul sau reprezentantul său autorizat), iar în cazul în care acest lucru nu este posibil, acesta trebuie înlocuit. În timpul efectuării muncii trebuie de asemenea, să se atragă atenția asupra păstrării funcțiilor de protecție. Pierderea proprietăților de protecție, înseamnă că produsul s-a uzat. Nu utilizați un produs deteriorat sau uzat. Produsul nu posedă echipament suplimentar sau echipare suplimentară. Excepție sunt pantalonii cu buzunare cu protecție pentru genunchi. Instrucțiunile pentru utilizarea protecțiilor pentru genunchi:

1. Pilați protectorul, introduceți-l în buzunar, în conformitate cu semnul de pe protector și apoi împrăștiat-l astfel încât să așere bine la genunchi.

2. Dacă buzunarii nu se închidere de ex. cu Velcro, trebuie mai întâi să desprindeți și după trebuie protectorului, fixați-l în buzunar.

3. Pentru a scoate protectorul, desprindeți-l închiderea (dacă există), pilați protectorul și băgați-l în buzunar.

Înainte de a utiliza protectorale, citiți instrucțiunile lor.

Materialele din care este efectuat produsul nu trebuie să influențeze negativ sănătatea și igiena utilizatorului. Cu toate acestea, orice substanță din care este executat materialul produsului sau care este un component al produsul poate fi alergen, cum ar fi bambacul, pielea, piesele metalice, latexul, coloranții, etc. Persoanelor deosebit de vulnerabile li se recomandă înainte de utilizarea produsului, să efectueze un test al produsului sau să consulte în prealabil un medic.

**Dimensiuni:** Produsul trebuie să aibă dimensiunea corespunzătoare, care trebuie ajustată măsurându-l. Înainte de începutul muncii. Mărima produsului este indicată nemijlocit pe produs sau pe eticheta exterioră, sau pe ambalaj. Dimensiunile disponibile sunt indicate în câmpul SIZES. Întreaga gamă de mărimi este indicată în tablele disponibile pe [support.rawpol.com](mailto:support.rawpol.com).
**Curățarea, întreținerea:** Produsul este destinat utilizării în condiții de protecție și curățarea sunt indicate pe eticheta produsului respectiv. Se recomandă utilizarea agenților de curățare și întreținere disponibili în comerț pentru tipul respectiv de mate-rial, care nu au o influență negativă asupra utilizatorului. Nu se recomandă utilizarea metodelor dezinfectie și a agenților de dezinfectie suplimentari, deoarece pot duce la micșorarea gradului de protecție.

Pictogramae pentru întreținere, curățare cu o explicație:

☼ - temperatura maximă de spălare 40°C, proces usuc, ☹ - nu înălbiți, ☐ - Uscarea prin picurare pe o linie, ☼ - călcați la temperatura maximă a tălii de 110°C fără abur, călcarea cu abur poate provoca daune ireversibile, ☒ - nu curățați chimic, max 5 x - numărul maxim de cicluri de curățare.

Numărul maxim de cicluri de curățare nu este singurul factor care afectează durata de utilizare a îmbrăcămintei. Durata de utilizare a îmbrăcămintei depinde de asemenea de modul de utilizare, păstrare etc.

**Condiții de depozitare:** Produsul trebuie păstrat la o temperatură adecvată, într-un loc uscat, bine ventilat. Pra multă umi-ditate, temperatură prea mare sau scăzută sau lumina intensă pot afecta negativ calitatea acestora. Producător nu își asumă responsabilitatea pentru calitatea necorespunzătoare a produsului depozitat. Acest lucru poate reduce nivelul de protecție a produsului.

**Tipul de ambalaj:** Se recomandă distribuirea (inclusiv transportul) acestui produs în ambalaj din carton sau folie. Încărcarea, transportul și descărcarea trebuie să se desfășoare în condiții care protejează de umezeală, murdărie și deteriorare.

**Perioada valabilitate** poate fi evaluată pe baza consumului al produsului. Din cauza intensității de exploatare diferite și a factorilor de mediu, precum lumina solară, ploaia etc. nu este posibilă indicarea unui termen concret. Produsul își păstrează proprietățile de protecție când prejudiciul care nu poate fi îndepărtat fără a scădea nivelul de protecție. Apariția unor deteriorări mecanice cauzează că produsul ar trebui să fie supus unui proces de reparare sau imediat retras din uz. Cu o durată de depozita-re adecvată, timpul de păstrare a produsului poate dura până la 4 ani de la data producției. Această perioadă poate fi prelungită prin efectuarea unei întrețineri adecvate.

**Data producției** este indicată pe ambalajul comun sau pe produs. Aceasta este indicată împreună cu numărul lotului de ex. **290120191234**; explicație: a treia și a patra cifră indică luna producției, iar celelalte patru cifre indică anul producției. Celelalte cifre împreună cu cele de mai sus, indică numărul lotului.

**Accesul la declarația UE de conformitate poate fi obținut la [support.rawpol.com](mailto:support.rawpol.com).**

În cazul în care prezenta instrucțiune devine necesară în urma modificării legii sau a altor factori, trebuie preluată o nouă versiune. Instrucțiunile actuale sunt accesibile pe pagina [rawpol.com](http://rawpol.com) sau [support.rawpol.com](mailto:support.rawpol.com). Acest manual este marcat cu versiu-ne B.C2LHOR.109, unde B.C2LHOR este identificatorul grupului de produse și 109 numărul versiunii ulterioare. Dacă simbolurile prezente în instrucțiune nu corespund simbolurilor indicate pe produs sau ambalajul acestuia, înseamnă că sunteți în posesiunea unei instrucțiuni de utilizare pentru un alt lot de produse sau al altui produs. În cazul în care instrucțiunea nu este actuală sau nu corespunde lotului de marcă pe care îl dețineți, trebuie să obțineți neapărat instrucțiunea de utilizare actuală/corespunzătoare și să vă familiarizați cu aceasta. **Nu începeți munca fără să citiți instrucțiunea de utilizare actuală și corespunzătoare!** PREZENTA INSTRUCȚIUNE POATE FI MULTIPLICATĂ, PENTRU CA FIECARE UTILIZATOR SĂ POATĂ UA CUNȘTINȚA DE ACEST PRODUS.

În caz de apariție a incertitudinilor, consultați un specialist în domeniul Securității și igienei Muncii, producătorul sau un reprezentant autorizat în scopul de explicare a acestora.

**Explicația simbolurilor utilizate:** CODE - cod de marfă al produsului, NUMBER – numărul de articol, SIZES – gama disponibilă de dimensiuni, COLOURS – gama disponibilă de culori, PACKING – cantitatea de produs în pachet cel mai mic /cantitatea în cutie, STANDARDS – standardele, ☐ – numărul lotului, ☼ – data producției, **☹**, **☒** (reis) – marca de identificare a entității pentru care a fost fabricat produsul, ☞ – lăgă mărci, ☐ – linia de producție, ☼ – se a vede indicațiile de utilizare, ☒ – semn grafic care indică destinația îmbrăcăminte de protecție, în îmbrăcăminte de protecție cu vizibilitate mare și numărul clasei de îmbrăcăminte de protecție conform EN ISO 20471:2013+A1:2016, ☐ – instrucțiuni online, ☼ – semnul de conformare, ☒ – codul de conformitate al Uniunii Vamale, ☹ – marca de conformitate ucraineană

Suprafețele minime necesare de material vizibil în m<sup>2</sup> pentru fiecare clasă a standardului EN ISO 20471

| Материал                         | Імбрăкăмiнтe класă 3 | Імбрăкăмiнтe класă 2 | Імбрăкăмiнтe класă 1 |
|----------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Material de fundal               | 0,80                 | 0,50                 | 0,14                 |
| Material retroreflectorizant     | 0,20                 | 0,13                 | 0,10                 |
| Material combinat de performanță | nu se aplică         | nu se aplică         | 0,20                 |

NOTA: Clasa de îmbrăcăminte este determinată de zona cea mai joasă a materialului vizibil.

Această instrucțiune constituie o parte integrantă a ambalajului și reprezintă în același timp marcarea acestuia. În conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 Al Parlamentului European și Al Consiliului articolul 17 și cu alineatul 1, nu toate simbolurile pot fi amplasate pe produs. Descrierea simbolurilor în textul instrucțiunii este o informație obligatorie, inclusiv în cazul în care din cauză unor anumiți factori simbolurile de pe produs nu sunt utilizabile. Toate simbolurile care n-au fost explicate în această instrucțiune nu se referă direct sau indirect la siguranță și sănătate. Produsul și ambalajul său trebuie să fie eliminat în conformitate cu reglementările locale. Informații referitoare la compoziția produsului și ambalajul acestuia sunt disponibile pe [rawpol.com](http://rawpol.com).

## UA ІНСТРУКЦІЯ ТА ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

**Виготовлено за:** – RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Польща.

Даний виріб належить до класу засобів індивідуального захисту ЗС (CIV), визначених в Регламенті Європейського Парламенту Та Ради (ЄС) 2016/425 і відповідає вказівкам постанови. Він був призначений для категорії II.

**Стандарти:** EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Одяг підвищеної видимості. Методи випробувань і вимоги”; EN ISO 13688:2013 „Одяг захисний. Загальні вимоги”.

ellenőre annak anyagában lévő minden egyes alanyag, illetve kiegészítő elem allergiát okozhat, pl. a pamut, bőr, fémek, latex vagy a színezékek stb. A különösen érzékeny személyek számára, használat előtt ajánlatos előbb letesztelni a terméket vagy tájécsot kérni a kezelőorvosától.

**Méret:** A terméknek megfelelő méretünket kell lennie, amit munkavégzés előtt felpróbálással kell ellenőrizni. A termék mérete közelítően a terméken vagy a belső varraton vagy a csomagoláson található. Az elérhető méretek a SIZES mezőben láthatók. A helyi méretezési táblázat a rawpol.com oldalon található.

**Tisztítás, karbantartás és fertőtlenítés:** A karbantartásra, tisztításra fontos ajánlások az adott termék varratán találhatóak. A kereskedelmi helyeken kapható, az adott anyagnak megfelelő általános tisztítószereket, aeroszolozott ajánlott használni, amelyek nincsenek negatív hatással a felhasználóra. Semmilyen további fertőtlenítő szert vagy szereket nem szabad használni, mivel az hatással lehet a védelmi szint csökkenésére.

A karbantartási, tisztítási piktogramok magyarázatát:

☼ - maximális mosási hőmérséklet 40°C, enyhé előztár, ☹ - ne használj fehérítőt, ☐ - Csepegtető szárítás színról, ☼ - va-salás maximum 110°C-on a talphőmérsékleten géz nélkül, a gőzölős vasalás visszafordíthatatlan károkat okozhat, ☒ - ne tisztítsa szárazon, max 5 x – a tisztítási ciklusok maximális száma.

A tisztítási ciklusok meghatározott maximális száma nem az egyetlen olyan tényező, amely befolyásolja a ruházat éltartását-számát. Az eltarthatósági időtartam a felhasználás módjától, a tárolástól stb. függ.

**Tartósság:** A terméknek a megfelelő hőmérsékleten kell tárolni, száraz, jól szellőző helyen tárolandó. Túl nagy légnedvség, túl magas vagy alacsony hőmérséklet vagy erős hátrányosan befolyásolhatja a termék minőségét. A gyártó nem vállal felelősséget az előzőlásoknak nem megfelelően tárolt termékek minőségéért. Ez csökkéntheti a termék védelem szintjét.

**Csomagolás fajtája:** A termék forgalmazása (szállítás) karton vagy fólia csomagolásban ajánlott. A berakodás, szállítás és a kirakodás nedvségétől, szennyeződéstől és sérüléstől védő feltételek mellett ajánlott.

**Tartóssági idő** a termék elhasználódása alapján ítéltelhető meg. A használat különböző intenzitású, valamint a környezeti hatásokra, például: napfényre, esőre, stb., való tekintettel, a konkrét időtartam megadása nem lehetséges. A termék védőtalaj-donságait védelmi szint csökkentése nélkül meg nem szüntethető sérülés bekövetkezéséig erősí meg. Mechanikus sérülések bekövetkezése esetén a terméket javítási folyamatnak kell alávetni vagy azonnal kivonni a használatból. Megfelelő tárolással a termék tárolási ideje legfeljebb 4 év lehet a gyártástól számítva. Ezt az időszakot megfelelő vizsgálatok elvégzésével lehet meghosszabbítani.

**A gyártási dátum** a gyűjtőcsomagoláson vagy a terméken található. A tételszámmal együtt kerül bemutatásra, pl. **290120191234**; jelezhető: a harmadik és a negyedik számjegy a gyártás hónapját, a következő négy számjegy a gyártás évét határozza meg. A maradék számjegy a fentiekkel együtt a tételszám beazonosításáért felel.

**Az EU - megfeleléségi nyilatkozathoz való hozzáférés a következő címen érhető el [support.rawpol.com](mailto:support.rawpol.com).**

Az EU-ban az esetben, ha a jelen útmutató a jogszabály vagy más törvények változása hatására elvesztette az érvényességét, le kell tölteni az új verziót. Az aktuális útmutatók a [rawpol.com](http://rawpol.com) vagy [support.rawpol.com](mailto:support.rawpol.com) oldalakon találhatóak. Ez a kézikönyv a B.C2LHOR.109 verzióval van jelölve, ahol a B.C2LHOR a terméksoport azonosítója és a következő verziószám 109. Amennyiben az útmutatóban elmagyarázott jelölések nem egyeznek meg a terméken található jelölésekkel, az azt jelenti, hogy másik tétel-számmal termékkel vagy másik termék használati útmutatójával rendelkezel. Amennyiben az útmutató érvénytelen vagy nem felel meg a terméknek, feltétlenül meg kell szerezni az aktuális megfelelő útmutatót, és meg kell ismerkedni annak tartalmával.

**Ne kezd el a munkavégzést az aktuális/megfelelő használati útmutató megismerkedése nélkül!**

A JELLEN ÚTUTMUTÓ TOBBSZÖRÖSÍTETHŐ, HOGY AZZAL A TERMÉK MINDEN FELHASZNÁLÓJA MEGISMERKEHESSEN. Bármely kétség esetén kérjük, forduljon a biztonsági szakértőhöz, a gyártóhoz vagy a gyártó meghatalmazott képviselőjéhez, hogy megmagyarázza azokat.

**Felhasználási jelek magyarázata:** CODE – az áru termékjelzője, NUMBER – cikkszám, SIZES – kapható méretválaszték, COLO-URS – kapható színválaszték, PACKING – a legkisebb csomagolásban/kartonozásban található termékmennyiség, STANDARDS – szabványok, ☐ – tételszám, ☐ – gyártási dátum, **☹**, **☒** (reis) – az az egységnek az azonosító jele, amelynek a terméket gyártották, ☞ – márká logója, ☐ – térmékvonal, ☒ – olvassa el a használati utasítást, ☒ – védelmi ruházat tervezett felhasználásának grafikai jele – intenszív látáshoz valódelmi ruházat, valamint a védelmi ruházat osztályozási jelölő szám az EN ISO 20471:2013+A1:2016 szabványának megfelelően, ☐ – on-line oktatás, ☼ – megfeleléségi jel, ☒ – Vámiómi megfeleléségi jel

A látható anyag minimálisan szükséges területét m<sup>2</sup>-ben az EN ISO 20471 szabvány minden osztályához

| Anyag                       | 3. osztályú ruhák | 2. osztályú ruhák | 1. osztályú ruhák |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Háttéranyag                 | 0,80              | 0,50              | 0,14              |
| Fényvisszaverő anyag        | 0,20              | 0,13              | 0,10              |
| Kombinált teljesítményanyag | nem alkalmazható  | nem alkalmazható  | 0,20              |

MEGJEGYZÉS: A ruházati osztályt a látható anyag legalacsonyabb területe határozza meg.

A jelen útmutató a csomagolás elválaszthatatlan részét képezi, amelynek egyértelmű jelölése is. Az Európai Parlament és a Tanács 2016/425 (EU) rendeletének 17, 11. cikk 1. bekezdésének megfelelően az összes jelölés nem helyezhető a termékre. A útmutató tartalmában megtalálható jelölések leírása tekinthető érvényes információnak, tehát ha olyan tényezőkre lépnék fel, amelyek azt eredményezték, hogy a terméken lévő jelölések olvashatatlanok. A jelen útmutatóban nem megmagyarázott mindenféle jelölés nincs közvetlen vagy közvetett hatással a biztonságra és az egészségre. A terméket és a csomagolást a helyi szabályo-knak megfelelően el kell távolítani. A termék és a csomagolás tárolására vonatkozó információk a [rawpol.com](http://rawpol.com) honlapon találhatók.

## LT INSTRUKCIJA IR INFORMACIJA NAUDOTOJAMS

**Produkto gamintojas:** RAW-POL Stefański S.K.A., Julianów 50, 96-200 Julianów, Lenkija.

Šis produktas priskiriamas asmeniniams apsauginiams priemonėms (AAP), apibūdintoms Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentas (ES) 2016/425, ir atitinka šios direktyvos reikalavimus. Jis buvo priskirta II kategorijai.

**Standartai:** EN ISO 20471:2013+A1:2016 „Apranga su intensyvaus matomumo. Bandymų metodai ir reikalavimai”; EN ISO 13688:2013 „Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai”.

**Netikimkta žaliąta:** SGS Fimko Ltd, Takomote 8, FI-00380 Helsinki, Finland, įtaigos numeris: 0598.

**Produkto aprašymas:** Geral matomumo aprašiniui diaburli – apsauginės kelnes. Sudėtis: Pagrindinė medžiaga (fono medžiaga): 86% poliesteris, 14% medvilnė. Ne fluorescencinė medžiaga 1: 20% medvilnė, 80% poliesteris; Ne fluorescencinė medžiaga 2: 100% poliesteris. Išsamus produkto aprašymas pateikiamas rawpol.com.

**Paskirtis:** Geral matomumui drabužiai, galintys vizualiai parodyti naudotojo buvimą, padeda atpažinti asmenį tam tikru aplvietoje saugojimui, kai matoma transporto priemonių ar kitos mechanizuotos įrangos operatoriai dionės šviesoje arba tamsoje, šviestini priekiniams žibintams. Drabužiai pasiūti iš gerai atspindinčios medžiagos pagal drabužių klasę. Ji gali būti naudojamas naktį arba priekiniams matomum ar kitomis aplinkybėmis, į kurias reikia atkreipti dėmesį į neįsiojantys žmonės. Labai svarbi užtikrinti gryvą viešąją transporte ar žmonių kasdienėje, sumažinti nelaimingų atsitikimų, sukeltų dėl neatsargaus dėvėjimo, galimybe. Ji plačiai naudojamas indų, plieno, asfido ir naftos gamyboje. Be to, jis atlieka lydinį vaidmenį saugant, statyboje ir lauke. Kelnes su kšienėmis ant kelio apsaugos priemonių gali būti naudojamos su ONKINGBEE, ONDUMBLEDOR kelių apsauga ir kitais su tais paaisiais parametrais. Naujųjų atsitikimų su kelių apsauga, kelių apsaugos nuo paviršinių mechaninių suožalojimų, kuriems nereikia didesniems pagobos, pvz., įbrėžimų, atsirandantys dėl nuolatinio kibių ar atsiradę savo metu. Apsauginis lygis būvo nustatytas remiantis bandymais, atliktais pagal normas/specificacijas, kurioms jos taikomos. Produkatas ap-gaus nuo pirmiau minėtų pavojų ir yra skirtas naudoti aplinkoje, kurioje jos sudėtinga. Visada atlikite vertinimą tam tikroje darbo aplinkoje, kad patikrintumėte, ar gaminius užtikrinta apsauga nuo visų šioje aplinkoje esančių pavojų.

Informacija apie rizikos situacijas, atsisvejlantį I drabužių klasę ir veiksnius, susijusius su rizikos lygiu pagal EN ISO 20471:

| Rizikos lygis                   | Transporto priemonės greitis | Veiksniai, susiję su rizikos lygiu                                                                              |  |
|---------------------------------|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                 |                              | Eismo dalyvio tipas                                                                                             |  |
| Didelė rizika ISO 20471 klasė 3 | > 60 km / h                  | pasyvus (asmuo kelyje, nedalyvaujantis transporto priemoniu eisme ir sutelkęs dėmesį į ką nors kita nei eismas) |  |
| Didelė rizika ISO 20471 klasė 2 | ≤ 60 km / h                  | pasyvus (asmuo kelyje, nedalyvaujantis transporto priemoniu eisme ir sutelkęs dėmesį į ką nors kita nei eismas) |  |
| Didelė rizika ISO 20471 klasė 1 | ≤ 30 km / h                  | pasyvus (asmuo kelyje, nedalyvaujantis transporto priemoniu eisme ir sutelkęs dėmesį į ką nors kita nei eismas) |  |